





# TABLE DES MATIÈRES

► **Attention, la Crète fait l'objet d'un guide à part et les îles Ioniennes sont traitées dans le guide *Grèce continentale*.**

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. Et ces contrées sont tellement riches culturellement qu'elles nécessitent plusieurs guides à elles seules. En un seul volume, nos ouvrages atteindraient 1 500, voire 2 000 pages. Ils seraient alors intransportables et coûteraient... 3 fois plus cher ! Nous souhaitons conserver un format pratique à un prix économique, tout en vous fournissant le maximum d'informations sur des régions qui méritent d'être développées. Voilà !

La rédaction

**LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT** ..... 10

**LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD** ..... 11

## COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION .....	12	• EN BATEAU .....	16
• EN TRAIN .....	14	• LES ORGANISMES DE VOYAGES .....	18
• EN VOITURE .....	16	• UNITAID .....	29

## QUITTER LA GRÈCE

• EN AVION .....	30	• ET TERRESTRE .....	30
• EN TRAIN .....	30	• PAR VOIE MARITIME .....	30
• PAR VOIE MARITIME			

## GRÈCE UTILE

• ABC DE LA GRÈCE .....	31	• CLIMAT .....	39
• AVANT LE DÉPART .....	31	• DANGERS	
• ARGENT, BANQUES, CHANGE .....	34	• ET ENQUIQUINEMENTS .....	39
• ACHATS .....	36	• ÉLECTRICITÉ .....	41
• BUDGET .....	36	• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS .....	41

• HÉBERGEMENT .....	42	• POLICE TOURISTIQUE .....	53
• HORAIRES .....	44	• POSTE .....	53
• ITINÉRAIRES CONSEILLÉS .....	44	• ROUTES .....	54
• LANGUE .....	45	• SANTÉ .....	55
• LIVRES DE ROUTE .....	49	• SITES INTERNET .....	55
• MUSÉES ET SITES ARCHÉOLOGIQUES .....	52	• TÉLÉPHONE, TÉLÉCOMMUNICATIONS .....	56
• PLAGES .....	53	• TRANSPORTS INTÉRIEURS .....	57

## HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• ARCHÉOLOGIE .....	61	• Presse • Télévision • Radio	
• BOISSONS .....	62	• MUSIQUE, DANSE .....	87
• CUISINE .....	63	• MYTHOLOGIE .....	89
• ÉCONOMIE .....	67	• PERSONNAGES .....	91
• ENVIRONNEMENT .....	71	• PLONGÉE SOUS-MARINE .....	93
• GÉOGRAPHIE .....	72	• POLITIQUE .....	95
• HABITAT .....	73	• POPULATION .....	95
• HISTOIRE .....	74	• RELATIONS GRÉCO-TURQUES .....	96
• UNE JOURNÉE À LA GRECQUE .....	85	• RELIGIONS ET CROYANCES .....	97
• KARAGHIOZIS .....	85	• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES .....	98
• MÉDIAS .....	86	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO .....	99
• Votre TV en français : TV5MONDE			

## ATHÈNES ET L'ATTIQUE

• ARRIVER .....	102	plages	
• ATHÈNES .....	100	• QUITTER .....	151
• Les monastères • Les musées		• RAFINA .....	153
• Les sites archéologiques • Les		• LE PIRÉE (PIREAS) .....	154

## LES ÎLES GRECQUES

• DES ÎLES ET DES CHIFFRES .....	157	• OÙ DORMIR ? .....	162
• QUELLES ÎLES CHOISIR ? .....	157	• LOCATION DE SCOOTERS .....	162
• COMMENT Y ALLER ? .....	159		

## LES SPORADES

• ARRIVER – QUITTER .....	162	• SKOPÉLOS .....	170
• SKIATHOS .....	164	• Chora ou Skopélos • Les plages de Glistéri, Agios Konstantinos et Glyfonéri, Staphylos ; Agnondas ; les plages de Limnonari, Panormos, Milia et Kastani ; Palio Klima ; la plage de Chovolo ; Agios Ioannis ; les plages de Périvoli et de Chontroghiorghos ; Glossa • Les monastères	
• Skiathos (la capitale) • L'ouest de l'île : Kanapitsa ; les plages de Diamandi, Troulos, Koukounariés, Banana, Agia Éléni, Krifi Ammos, Mandraki, Gournès-Elias et Asséli- nos ; le monastère de la Panagia Kounistra ; les plages de Lygariés et Kechria • L'est de l'île : le mo- nastère d'Évangélistria, Kastro, la plage de Lalaria		• ALONISSOS .....	177
		• Patitiri • Palia Alonissos (Chora)	

- Les plages : Milia Yalos, Chrissi Milia, Kokkinokastro, Leftos Gialos, Sténi Vala, Kalamakia, Agios Dimitrios, Mégalos Mourtias, Mikros Mourtias, Mégali Ammos • Randonnées • Le parc national marin

- **SKYROS** ..... 184
  - Linaria • Ahérounès • Pefko
  - Agios Fokas • Atsitsa • Magazia et Molos • Skyros (Chora) • Kalamitsa

## LES ÎLES SARONIQUES

- **ARRIVER – QUITTER** ..... 191
- **ÉGINE** ..... 191
  - Le port d'Égine • Souvala • Perdika • Le temple d'Aphéa, le monastère Agios Nektarios, Paléochora ; le Musée archéologique ; le musée Christos Kapralos ; Agia Marina
- **POROS** ..... 197
  - Le monastère de Zoodochos Pigis ; le temple de Poséidon ; Néorio et ses environs

- **HYDRA** ..... 199
  - Les plages : Mandraki Beach, Lagoudéra, Kaminia et Vlychos
  - Randonnées pédestres : le monastère du Profitis Elias, excursion dans la partie occidentale de l'île
- **SPETSÈS** ..... 205
  - Les plages : Spetsès-ville, Agia Marina, Zogéria, Agii Anarghiri et la grotte marine

## LES CYCLADES

- **PRÉSENTATION ET CARTE D'IDENTITÉ** ..... 209
- **COMMENT CHOISIR SON ITINÉRAIRE ?** ..... 210
- **MEILLEURES PÉRIODES POUR VISITER LES CYCLADES** ..... 212
- **HÉBERGEMENT** ..... 212
- **BATEAUX** ..... 213

Emborios ; le monastère Agios Ioannis Sithérianos, la grotte de Sikia, Kleftiko • Kimolos, Chorio et Poliégos

### Les Cyclades centrales

### Les Cyclades de l'Ouest

- **KYTHNOS** ..... 213
  - Mérichas • Chora • Loutra • Driopida • Kanala
- **SÉRIFOS** ..... 219
  - Livadi • Chora • Le sud-ouest de l'île : Mégalo Livadi, Koutalas
- **SIFNOS** ..... 226
  - Kamarès • Apollonia • Artémonas • Kastro • Les plages : Platis Gialos, Faros, Apokofto, Vathy, Chéronissos
- **MILOS** ..... 238
  - Adamas ou Adamantas • Le nord de l'île : Plaka, Klima, Mandraki, Firopotamos, plage de Plathienia, Fourkovouni, Areti, Sarakiniko, Poltonia ou Apollonia site archéologique de Phylakopi, Papafrangas
  - Le centre de l'île : Achivadolimni
  - Le sud de l'île : les plages de Paliochori, Agia Kyriaki, Firiplaka, Tsigrado, Provatias • L'ouest de l'île (Halakas) : les plages de Rivari et

- **SYROS** ..... 251
  - Ermoupolis • Au nord d'Ermoupolis : Ano Méria, Chalandriani, la colline de Kastri, les plages de Marmari et Grammata • Au sud et à l'ouest d'Ermoupolis : Possidonia, Finikas, Mégas Gialos • Kini • Galissas
- **PAROS** ..... 258
  - Parikia ; le cap Agio Phokas, Delion, Marathi • Naoussa ; Limnès, Kolymbithrès, Monastiri, Lagueri • Kostos • Lefkès • Marpissa • Pisso Livadi et Logaras • Drios • Alyki
- **ANTIPAROS** ..... 284
  - Agios Giorgios
- **NAXOS** ..... 286
  - Chora ; Flério • Les plages : Agios Prokopios, Agia Anna et Plaka, Mikri Vigla, Alykos et Pyrgaki • L'arrière-pays et les villages : Sangri, Halki, Filoti, Apirathos, Moutsouna, Koronos, Koronida, Apollonas • Randonnées pédestres : le monastère Fotodotis, le temple de Déméter, Koronida-

Apollonas, Koronida-Abrami-Galini, Agios Artémios, Halki-Potamia-Agios Mamas, Agia Kyriaki

## Les Cyclades du Nord et du Nord-Est

- **ANDROS** ..... 309
  - Gavrio • Batsi • Paléopolis
  - Chora • Ormos Korthiou
- **TINOS** ..... 317
  - Tinos-ville : les plages d'Angali, Agios Fokas, Agios Ioannis, Pacheia Ammos, Stavros et Kionia
  - Au nord de Tinos-ville : Berdémiados, Triandaros, la colline de l'Exobourgo, le monastère de Kechrovounio, Arnados, Kéchros, Falatados, Volax, la plaine de Kalo Livadi, la plage de Kolymbithra, Kalloni
  - Au nord-ouest de Tinos-ville : Ktikados, Xynara, Loutra, la vallée de Tarabados, Kardiani, Isternia, Pyrgos, Panormos
- **MYKONOS** ..... 330
  - Mykonos-Chora • Le nord-ouest de l'île : Tourlos, Agios Stéfanos (Stéfanos Beach), Panormos et Agios Sostis, Ano Méra
  - Les plages du sud : Kalafati Beach, Kalo Livadi (Livadi Beach), Élia Beach, Super Paradise, Paradise Beach,

Paraga Beach, Platis Gialos Beach, Psarou Beach, Ornos Beach, Agios Ioannis Beach

- **DÉLOS** ..... 346

## Les Cyclades du Sud et du Sud-Est

- **SANTORIN** ..... 348
  - Fira • Les villages du centre de l'île : Kartérados, Pyrgos, Akrotiri
  - Les stations balnéaires de la côte sud-est de l'île : Périssa, Perivolos, Kamari, l'ancienne Théra • Le nord de l'île : Finikia et Oia
- **AMORGOS** ..... 379
  - Katapola • Chora • Aigiali • Arkessini et Kolofana
- **ANAFI** ..... 392
  - Agios Nikolaos • Chora
- **FOLÉGANDROS** ..... 395
  - Karavostassi • Chora • Ano Méria
- **SIKINOS** ..... 401
  - Alopronia • Chora
- **IOS** ..... 403
  - Yalos ou Ormos • Chora • Mylopotas
- **LES PETITES CYCLADES** ..... 411
  - Iraklia • Schinoussa • Koufonissia
  - Donoussa

## LES ÎLES DU DODÉCANÈSE

- **KASSOS** ..... 420
  - Fry
- **KARPATOS** ..... 424
  - Píghadhia • Ammooopi • Arkassa
  - Lefkos • Achata, Kato Lako, Kyra Panagia, Apella et Agios Nikolaos
  - Diafani • Olymbos
- **KASTELORIZO** ..... 437
- **RHODES** ..... 439
  - Rhodes (la capitale) • La côte est : les thermes de Kallithéa, Faliraki, Afandou, Archangélos, Haraki, Lindos
  - Le sud-est : Gennadi, Lahania, Lardos, Ipsénis, Asklipio Plimiri, Katavia
  - Le nord : le mont Philérimos, the Wine Factory, la ferme aux Autruches, la vallée des Papillons (Pétaloudès)
  - La côte nord-ouest : Kalavarda, Kamiros Skala, Embonas
  - Plus au sud : la route Skala Kamirou-Monolithos, Fourni Beach, Messanagros
- **HALKI** ..... 467
- **SYMI** ..... 468
  - Symi-ville ; Nimborio, les plages de Pedi Bay, Agia Marina, Agios Georgios, Nanou et Marathounda, le monastère de Panormitis
- **TILOS** ..... 477
  - Livadia • Mégalo Horio • Agios Antonios • Éristos
- **NISSYROS** ..... 482
  - Mandraki • Le volcan, le monastère de Panagia Thermiani à Pali, Paléokastro, Emborio, Nikia, Avlaki, les monastères, les plages, l'îlot de Yali
- **ASTYPALÉA** ..... 487
  - Chora et Livadi • Le monastère de Flévariottissa ; les plages d'Agios Konstantinos, Stenos et Plakes ; Maltézana ; Vathy
- **KOS** ..... 491
  - Kos-ville ; Platani, Altis Hippocrate, l'Asklépiion, Thermas
  - La montagne de l'île : Zia, Paléo Pili,

- la citadelle vénitienne • Les plages : Tigaki, Mastihari, Polémi, Magic Beach, Paradise Beach, Agios Stéfanos, Kamilia, Limnionas, Kéfalos et Kamari
- **KALYMNOS** ..... 502
    - Pothia • Panormos, Kandouni et Linaria • Massouri-Myrtiès • Télendos • Emborios • Vathy
  - **LÉROS** ..... 512
    - Agia Marina, Platanos, Pandéli et Vromolithos • Alinda • Drymonas • Lakki • Xirokambos
  - **LIPSI** ..... 520
    - Liendou • Au nord : l'îlot de Marathi et l'île d'Arki
  - **PATMOS** ..... 524
    - Skala • Les plages au nord de Skala : Agriolivadi, Kambos, Vagia, Livadi et Geranou Bay, Lambi • Chora • Au sud de Chora : mont du Profitis Ilias • Les plages au sud de Skala et Chora : Sapsila Bay, Grikos, Plaki, Petra Bay, Psili Ammos

## LES ÎLES DE L'EST ET DU NORD DE LA MER ÉGÉE

- **SAMOS** ..... 535
  - Samos-ville (Vathy) ; la route du monastère Zoodochos Pigis, les plages de Kervéli, Possidonio, Klima et Psili Ammos • Kokkari • Vourliotès • Karlovassi • Le sud-ouest de l'île : Ormos Marathokambos • Le sud-est de l'île : Pythagorio
- **ICARIA** ..... 552
  - La côte nord : Evdilos, Armenistis • La côte sud : Agios Kyrikos, Therma
- **CHIOS** ..... 555
  - Chios-ville ; Kampes • L'ouest et le nord-ouest de l'île : les monastères d'Agios Markos et de Néa Moni, Avgonyma, Anavatos, les plages de Tigani, Makria Ammos et Metochi, Sidirounda, Volissos, Agio Gala, Egrigoros et la baie d'Agiasmata, la route de Katavassi vers Vrondados • Le nord-est de l'île : Vrondados, Daskalopétra, Pandoukios, Agios Isidoros, Langada, Marmaro, Kardamyla, Nagos, Giossonas et Agios Nikolaos • Le sud de l'île : Karfas, les villages du Mastic (Mastichochochia) : Pyrghi, Mesta et Olymbi • Le sud-ouest de l'île : Limenas, Agia Irini, Vessa, Lithi et l'île de Psara
- **LESBOS** ..... 572
  - Mytilène ; Vario, l'aqueduc de Moria • Le nord de l'île : Mandamos, Molyvos (Mithymna), Pétra • L'ouest de l'île : Hidira, Sigri, Skala Éressos, Kalloni • Le sud de l'île : Agiassos, Plomari, Vatéra
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 606
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 619

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre guide sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Guide du routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.